

ro - Instrucțiuni de utilizare

! ATENȚIE
<p>Aceste instrucțiuni de utilizare constituie o completare la instrucțiunile de utilizare a detectorului portabil de gaz Dräger. Orice manipulare a senzorului presupune cunoașterea exactă și respectarea instrucțiunilor de utilizare a detectorului de gaz Dräger utilizat, precum și a instrucțiunilor de utilizare generale 90 23 657.</p>

1 Scopul utilizării

Utilizarea în detectoarele de gaz Dräger pentru monitorizarea concentrației de O₂ (oxigen) din aerul ambiant, precum și pentru inertizarea.
Principiul de măsurare al senzorului se bazează pe măsurarea presiunii parțiale a oxigenului. Din acest motiv, senzorul trebuie calibrat la înălțimea de utilizare respectivă. Pragul de alarmă A1 al aparatului trebuie adaptat în funcție de valorile din tabel:

Înălțime peste nivelul mării [m]	Prag de alarmă A1 [% vol. O₂]
de la 0 până la 1000 m	18 (presetare)
de la 1000 până la 1500 m	19
de la 1500 până la 2000 m	19,5

Senzorul poate fi utilizat pentru măsurarea oxigenului în prezența heliului. La temperaturi de utilizare de peste 35 °C, domeniul maxim de măsurare poate fi redus cu 25%

Domeniu de măsurare	
maxim	de la 0 până la 100% vol.
presetat	de la 0 până la 100% vol.
minim	de la 0 până la 10% vol.
Interval de ajustare recomandat	6 luni
Concentrația gazului de testare	de la 10 până la 100% vol.

2 Informații suplimentare

! REMARCĂ
Pentru informații suplimentare privind utilizarea senzorului Dräger, accesați următorul link: www.draeger.com/sensorhandbook

! ATENȚIE
<p>Pericol pentru sănătate. Senzorul conține lichide caustice. În caz de scurgere, evitați contactul cu ochii și pielea. În caz de contact, clătiți cu apă din abundență.</p>

© DrägerSensor este o marcă înregistrată în Germania a firmei Dräger.

sk – Návod na použitie

! POZOR
<p>Tento návod na použitie je doplnkom k návodu na použitie príslušného prenosného prístroja na meranie plynov Dräger. Predpokladom každej manipulácie so senzorom je presná znalosť a dodržiavanie návodu na použitie použitého prístroja na meranie plynov Dräger, ako aj všeobecného návodu na použitie Dräger 90 23 657.</p>

1 Účel použitia

Na použitie v prístrojoch na meranie plynov na sledovanie koncentrácie O₂ (kyslíka) v okolitom vzduchu, ako aj na inertizáciu.
Princíp merania senzora je založený na meraní parciálneho tlaku kyslíka. Preto musíte senzor v príslušnej výške použitia nakalibrovať. Poplachový prah A1 prístroja musíte upraviť podľa tabuľky:

Nadmorská výška [m]	Poplachový prah A1 [Vol% O₂]
0 až 1 000 m	18 (prednastavenie)
1 000 až 1 500 m	19
1 500 až 2 000 m	19,5

Senzor sa môže použiť na meranie kyslíka pri prítomnosti hélia. Pri prevádzkových teplotách vyšších ako 35 °C sa maximálny rozsah merania môže znížiť na 25 %

Rozsah merania	
Maximálny	0 až 100 Vol%
Prednastavený	0 až 100 Vol%
Minimálny	0 až 10 Vol%
Odporúčaný nastavovací interval	6 mesiacov
Koncentrácia skúšobného plynu	10 až 100 Vol%

2 Další informace
! UPOZORNENIE
<p>Ak chcete získať ďalšie informácie o používaní senzora Dräger, kliknite na nasledujúci odkaz: www.draeger.com/sensorhandbook.</p>

! POZOR
<p>Nebezpečnostvo ohrozenia zdravia. Senzor obsahuje leptavé kvapaliny. Pri netesnosti zabráňte zasiahnutiu zraku a pokožky. Pri zasiahnutí si postihnuté miesto opláchnite množstvom vody.</p>

© DrägerSensor je značka spoločnosti Dräger zapísaná v Nemecku.

sl - Navodilo za uporabo

! PREVIDNO
<p>To navodilo za uporabo je dopolnilo k navodilu k uporabo pripadajočega nosilnega merilnika plinov podjetja Dräger. Vsaka uporaba senzorja zahteva natančno poznavanje in upoštevanje navodila za uporabo uporabljenega merilnika plinov podjetja Dräger ter splošnih navodil za uporabo 90 23 657.</p>

1 Namen uporabe

Za uporabo v merilnikih plina podjetja Dräger za spremljanje koncentracije O₂ (kisik) v zraku iz okolja ter inertizacijo.
Načelo merjenja temelji na merjenju delnega pritiska kisika. Zato je treba senzor umeriti na višini uporabe. Prag alarma A1 naprave je treba prilagoditi v skladu s tabelo:

Višina nad morsko gladino [m]	Prag alarma A1 [vol.% O₂]
0 do 1000 m	18 (prednastavitev)
1000 do 1500 m	19
1500 do 2000 m	19,5

Senzor se lahko uporablja za merjenje kisika ob prisotnosti helija. Pri temperaturi ob uporabi nad 35 °C se lahko največje območje meritev zmanjša za 25 %

Območje meritev	
maksimalno	0 do 100 vol.-%
prednastavljeno	0 do 100 vol.-%
najmanjše	0 do 10 vol.-%
Priporočen interval nastavljanja	6 mesecev
Koncentracija preizkusnega plina	10 do 100 vol.-%

2 Ostale informacije

! NAPOTEK
Za nadaljnje napotke glede uporabe senzorjev podjetja Dräger priključite naslednjo povezavo: www.draeger.com/sensorhandbook

! PREVIDNO
<p>Nevarnost za zdravje. Senzor vsebuje jedke tekočine. V primeru netesnosti preprečite stik z očmi in kožo. V primeru stika izperite z veliko količino vode.</p>

© Senzor DrägerSensor je v Nemčiji registrirana znamka podjetja Dräger.

tr - Kullanım kılavuzu

! DİKKAT
<p>Bu kullanım kılavuzu, ilgili taşınabilir Dräger gaz ölçüm cihazının kullanım kılavuzunu tamamlayıcı niteliktedir. Bu sensörü kullanabilmek için kullanılan Dräger gaz ölçüm cihazının kullanma talimatını ve 90 23 657 sayılı genel kullanma talimatını tam olarak bilmeniz ve talimatlara uymanız gerekmektedir.</p>

1 Kullanım amacı

Dräger gaz ölçüm cihazlarının ortam havasında O₂ (oksijen) konsantrasyonunun ve tepkiszileştimenin denetlenmesinde kullanılması için.
Sensörün ölçüm prensibi oksijenin kısmi basınç ölçümüne dayanır. Bu nedenle sensörün ilgili kullanım

yüksekliğine kalibre edilmesi gerekir. Cihazın A1 alarm eşiği tabloya göre ayarlanmalıdır:

Deniz seviyesinden yükseklik [m]	Alarm eşiği A1 [Vol.% O₂]
0 ila 1000 m	18 (ön ayar)
1000 ila 1500 m	19
1500 ila 2000 m	19,5

Bu sensör helyum varlığında oksijen ölçümü için kullanılabilir. 35 °C'nin üzerindeki operasyon sıcaklıklarında maksimum ölçüm aralığı %25 oranında azaltılabilir

Ölçüm aralığı	
maksimum	0 ila 100 Vol.-%
ön ayarlı	0 ila 100 Vol.-%
minimum	0 ila 10 Vol.-%
Önerilen ayarlama aralığı	6 ay
Test gazı konsantrasyonu	10 ila 100 Vol.-%

2 Diğer bilgiler
! NOT
Dräger sensörünün kullanımına ilişkin ayrıntılı bilgiler için şu linke başvurabilirsiniz: www.draeger.com/sensorhandbook

! DİKKAT
<p>Sağlık tehlikesi. Sensör aşındırıcı sıvılar içerir. Sızıntı durumunda göz ve deri temasını önleyin. Temas durumunda bol suyla yıkayın.</p>

© DrägerSensor, Almanya'da Dräger'in tescilli markasıdır.

ja - 取扱説明書

! 注意
<p>本取扱説明書は、各種ポータブル用 Dräger ガス検知警報器の取扱説明書を補足するものです。ご使用になる Dräger ガス検知警報器の取扱説明書および標準取扱説明書 90 23 657 を十分理解した上で、このセンサーを正しくご使用ください。</p>

1 使用目的

Dräger ガス検知警報器で、周囲の空気中の O₂ (酸素)濃度の監視、ならびに不活性ガスによる防爆に使用します。**センサーの測定原理は、酸素の分圧測定に基づきます。**そのためセンサーは、それぞれの使用高度で校正する必要があります。ガス検知警報器のアラーム値 A1 を、表に従って調整する必要があります :

海拔高度 [m]	アラーム値 A1 [Vol.% O₂]
0 ~ 1000 m	18 (デフォルト設定)
1000 ~ 1500 m	19
1500 ~ 2000 m	19.5

このセンサーは、ヘリウムが存在する環境での酸素測定に使用できます。使用時の温度が 35 °C を超えると、最大測定範囲が 25 % 削減される可能性があります。

測定範囲	
最大	0 ~ 100 Vol.-%
標準	0 ~ 100 Vol.-%
最小	0 ~ 10 Vol.-%
推奨校正間隔	6 カ月
テストガス濃度	10 ~ 100 Vol.-%

2 補足情報

! 注意事項
Dräger のセンサーの使用に関する詳しい注意事項は以下のリンクを参照してください : www.draeger.com/sensorhandbook

! 注意
<p>健康被害の恐れ。センサーには腐食性液体が含まれます。漏れた場合は、眼および皮膚に触れないよう注意してください。接触したら大量の水でよく洗浄してください。</p>

© DrägerSensor はドイツで登録されている Dräger の商標です。

zh - 使用说明书

! 小心
<p>本说明是对相应 Dräger 便携式气体检测仪使用说明书的补充说明。使用该传感器前必须全面了解并遵守相应 Dräger 气体检测仪使用说明书和通用使用说明书 90 23 657。</p>

1 适用范围
适用于 Dräger 气体检测仪 —— 用于监控环境中的 O₂ (氧气) 浓度及其惰性。
该传感器的测量原理是基于氧分压。因此必须根据使用传感器时所在地的海拔来标定传感器。必须根据下表来设置设备的 A1 报警阈值 :

海拔高度 [m]	A1 报警阈值 [Vol.% O₂]
0 至 1000 m	18 (默认值)
1000 至 1500 m	19
1500 至 2000 m	19.5

该传感器可用于在存在氦气的情况下测量氧气浓度。使用温度高于 35 °C 时，最大测量范围可能缩小 25 %。

测量范围	
最大	0 至 100 Vol.-%
默认值	0 至 100 Vol.-%
最小	0 至 10 Vol.-%
建议的标定间隔时间	6 个月
检测气体浓度	10 至 100 Vol.-%

2 其他信息
! 注意
有关使用该 Dräger 传感器的更多信息，请点击以下链接 : www.draeger.com/sensorhandbook

! 小心
<p>健康危害。传感器内有腐蚀性液体。如发生泄漏，须避免接触眼睛和皮肤。如有接触，须用大量清水冲洗。</p>

© DrägerSensor 是 Dräger 在德国的注册商标。